



**Конвенция против пыток и  
других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство  
видов обращения и наказания**

Distr.: General  
12 June 2024  
Russian  
Original: English

**Комитет против пыток**

**Заключительные замечания по пятому периодическому  
докладу Лихтенштейна\***

1. Комитет рассмотрел пятый периодический доклад Лихтенштейна<sup>1</sup> на своих 2086-м и 2089-м заседаниях<sup>2</sup>, состоявшихся 24 и 25 апреля 2024 года, и принял настоящие заключительные замечания на своем 2104-м заседании, состоявшемся 7 мая 2024 года.

**A. Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за согласие следовать упрощенной процедуре представления докладов и за представление своего периодического доклада в соответствии с ней, поскольку это способствует совершенствованию сотрудничества между государством-участником и Комитетом и задает более четкую направленность рассмотрению доклада и диалогу с делегацией.

3. Комитет приветствует диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, и ответы на вопросы, поднятые в ходе рассмотрения доклада, в том числе вызывающие обеспокоенность.

**B. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных документов или присоединение к ним:

a) Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма, 22 ноября 2016 года;

b) Конвенция Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием (Стамбульская конвенция), 17 июня 2021 года;

c) Конвенция о правах инвалидов, 18 декабря 2023 года.

5. Комитет также приветствует меры, принятые государством-участником для пересмотра своего законодательства с целью выполнения рекомендаций Комитета и более эффективного осуществления Конвенции, в частности:

a) принятие Постановления от 28 ноября 2017 года о сотрудничестве с Международным уголовным судом и другими международными трибуналами;

\* Принято Комитетом на его семьдесят девятой сессии (15 апреля — 10 мая 2024 года).

<sup>1</sup> CAT/C/LIE/5.

<sup>2</sup> См. CAT/C/SR.2086 и CAT/C/SR.2089.



b) изменения, внесенные в Закон о социальной помощи в 2020 году и вступившие в силу 1 сентября 2021 года, касающиеся недобровольного помещения в специальные учреждения и институционализации, в рамках подготовки к ратификации Конвенции о правах инвалидов;

c) изменения, внесенные в Закон о назначении судей и Закон о прокуратуре в 2022 году в соответствии с рекомендациями Группы государств Совета Европы против коррупции.

6. Комитет также приветствует другие усилия, предпринятые государством-участником для осуществления Конвенции, включая:

a) начало выполнения резолюции 71/248 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2016 года, в которой Ассамблея учредила Международный, беспристрастный и независимый механизм для содействия проведению расследований в отношении лиц, которые несут ответственность за наиболее серьезные преступления по международному праву, совершенные в Сирийской Арабской Республике с марта 2011 года, и их судебному преследованию;

b) запуск в 2018 году инициативы по созданию комиссии финансового сектора по борьбе с современным рабством и торговлей людьми и последующая работа в рамках инициативы «Финансы против рабства и торговли людьми»;

c) создание в 2019 году внутренней рабочей группы по правам человека для мониторинга выполнения рекомендаций международных правозащитных механизмов;

d) создание в 2019 году в составе Национальной полиции специального подразделения по борьбе с угрозами, которое будет выявлять и пресекать акты насилия при первой же возможности, а также защищать и оказывать поддержку пострадавшим;

e) оказание поддержки специализированной работе гражданского общества в области предупреждения пыток и содействия ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

f) сохранение постоянного приглашения всех мандатариев специальных процедур Совета по правам человека посетить страну.

7. Комитет также приветствует приверженность государства-участника поддержке Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает его продолжать вносить взносы в Фонд и рассмотреть возможность их увеличения.

## **C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Вопросы последующей деятельности, оставшиеся нерассмотренными со времени предыдущего цикла представления докладов**

8. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет просил государство-участник представить информацию о принятых мерах по осуществлению рекомендаций Комитета, касающихся определения пытки и срока давности; обращение с лицами, лишенными свободы; насилие в отношении женщин; и обучение<sup>3</sup>. С учетом освещения данных вопросов в докладе о последующей деятельности, представленном государством-участником 21 декабря 2016 года<sup>4</sup>, а также информации, содержащейся в его пятом периодическом докладе, Комитет считает, что эти рекомендации в полном объеме пока еще не выполнены<sup>5</sup>.

<sup>3</sup> CAT/C/LIE/CO/4.

<sup>4</sup> CAT/C/LIE/CO/4/Add.1.

<sup>5</sup> См. письмо Докладчика Комитета по последующим мерам в связи с заключительными замечаниями от 10 мая 2018 года, адресованное Постоянному представительству

Эти нерешенные вопросы рассматриваются в пунктах 10, 12, 16, 24 и 32 настоящих заключительных замечаний.

### **Определение пытки и ее квалификация в качестве преступления**

9. Отмечая усилия государства-участника по внесению поправок в Уголовный кодекс с целью включения в него уголовного преступления пытки, в значительной степени основанного на определении, содержащемся в статье 1 Конвенции, — соответствующее новое положение вступило в силу 1 октября 2019 года — Комитет с обеспокоенностью отмечает, что лица, виновные в совершении актов пыток, могут быть приговорены к тюремному заключению сроком до одного года. Комитет считает, что эта мера наказания не соответствует тяжести данного преступления (статьи 1 и 4).

**10. В целях исключения любого риска безнаказанности в отношении расследования актов пыток, а также преследования и наказания виновных, государству-участнику следует обеспечить, чтобы за акты пыток выносились соответствующие наказания, соразмерные тяжести этого преступления, в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции.**

### **Срок исковой давности**

11. Комитет выражает обеспокоенность в отношении того, что срок давности преступления пытки составляет от 3 до 10 лет в зависимости от наличия отягчающих обстоятельств. Единственными обстоятельствами, при которых на акты пыток не распространяется срок давности, являются случаи, когда они приводят к смерти жертвы (Уголовный кодекс, статья 57) или когда преступник причиняет сильную физическую или психическую боль лицу, подлежащему защите, в ходе вооруженного конфликта (Уголовный кодекс, статья 321b (4)).

**12. Вновь подтверждая свои предыдущие заключительные замечания<sup>6</sup>, Комитет рекомендует государству-участнику стремиться к принятию законодательных мер, необходимых для обеспечения того, чтобы на преступление пытки не распространялся срок исковой давности, даже в случаях, когда акты пытки не привели к смерти жертвы или были совершены не в ходе вооруженного конфликта.**

### **Основные правовые гарантии**

13. Комитет выражает обеспокоенность в отношении того, что государство-участник не требует в систематическом порядке аудио- и видеорегистрации допросов в полиции, что несовершеннолетние могут быть допрошены без присутствия доверенного лица или адвоката и что, хотя несовершеннолетние имеют право ходатайствовать о присутствии доверенного лица, бремя подачи такого ходатайства возлагается на несовершеннолетнего (статья 2).

**14. Государству-участнику следует обеспечить предоставление всех основных правовых гарантий против пыток и жестокого обращения были гарантированы как на законодательном уровне, так и на практике всем задержанным лицам с самого начала лишения их свободы в соответствии с международными стандартами. В частности, государству-участнику следует сделать аудио- и видеозапись всех допросов лиц стандартной процедурой, хранить записи в защищенных помещениях и предоставлять их следователям, задержанным и адвокатам. Оно также должно обеспечить, чтобы во время допроса несовершеннолетние имели доступ к доверенному лицу и юридической помощи в обязательном порядке и чтобы бремя ходатайства в этом отношении не лежало на несовершеннолетнем.**

---

Лихтенштейна при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве. URL: [https://tbinternet.ohchr.org/\\_layouts/15/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=INT%2FCAT%2FFUL%2FLIE%2F31198&Lang=en](https://tbinternet.ohchr.org/_layouts/15/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=INT%2FCAT%2FFUL%2FLIE%2F31198&Lang=en).

<sup>6</sup> CAT/C/LIE/CO/4, п. 11.

### Условия содержания под стражей

15. Отмечая незначительный размер национальной тюрьмы в Вадуце и усилия государства-участника по обновлению ее оборудования, Комитет по-прежнему обеспокоен нехваткой мест для содержания заключенных и сообщениями об ограниченных возможностях трудовой интеграции. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в отношении того, что из-за малого количества заключенных женщины, содержащиеся в национальной тюрьме в Вадуце, могут оказаться в условиях, сходных с одиночным заключением. Отмечая усилия государства-участника по привлечению ассоциации помощи семьям Лихтенштейна к доставке медикаментов, Комитет выражает обеспокоенность в отношении отсутствия медицинского персонала для работы в тюрьме и сообщениями о недостаточной психологической поддержке заключенных, а также того, что заключенные не проходят медицинского освидетельствования независимым врачом в течение 24 часов после прибытия (статьи 2, 11 и 16).

16. Ссылаясь на рекомендации, изложенные в предыдущих заключительных замечаниях<sup>7</sup>, государству-участнику следует:

а) расширить доступ к профессиональному обучению и образованию, а также к досуговым и культурным мероприятиям в местах лишения свободы, особенно для женщин;

б) продолжать принимать меры по обеспечению полноценных социальных контактов для женщин-заключенных;

в) гарантировать удовлетворение основных потребностей лиц, лишенных свободы, в том числе в отношении воды, пищи и санитарии, и обеспечить надлежащее медицинское обслуживание заключенных в соответствии с правилами 24–35 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы);

г) обеспечить возможность для заключенных прохождения медицинского освидетельствования при поступлении в тюрьму и в дальнейшем с такой периодичностью, которая необходима, чтобы можно было выявлять потребности в медицинском обслуживании, инфекционные заболевания и возможные случаи жестокого обращения.

### Одиночное заключение

17. Комитет выражает обеспокоенность в отношении того, что, хотя на практике одиночное заключение не назначается на срок более одной недели, Закон об исполнении наказаний допускает такое заключение на срок до четырех недель для взрослых и до двух недель для несовершеннолетних (статьи 2, 11 и 16).

18. Государству-участнику следует привести свое законодательство в части одиночного заключения в соответствие с международными стандартами, в частности с правилами 43–46 Правил Нельсона Манделы, и прибегать к одиночному заключению только в исключительных случаях, в качестве крайней меры и на максимально короткий срок, при условии осуществления независимого контроля и только с санкции компетентного должностного лица. Кроме того, государству-участнику следует соблюдать запрет на применение к несовершеннолетним одиночного заключения и аналогичных мер (см. также правило 67 Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы).

### Экстерриториальное тюремное заключение

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает расширение практики государства-участника по переводу заключенных в Австрию и Швейцарию, ранее для отбывания

<sup>7</sup> Там же, п. 16.

наказания сроком более двух лет, а с 2018 года — для отбывания всех наказаний независимо от срока, а также его планы по заключению соглашения со Швейцарией о недобровольном помещении пациентов в психиатрические учреждения или учреждения социального обеспечения. Ссылаясь на озабоченность, выраженную Комитетом по правам человека<sup>8</sup>, Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не осуществляет надзор за условиями содержания в местах лишения свободы в Австрии и Швейцарии. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность последствиями такой практики для беспрепятственного доступа задержанных к адвокатам, а также осуществлением права на свидания и возможностью задержанных поддерживать социальные связи в Лихтенштейне, особенно со своими детьми и родителями. В дополнение к этому он обеспокоен тем, что такая практика может привести к правовой неопределенности в отношении обязанностей государства-участника по Конвенции (статьи 2, 11–14, 16 и 22).

20. **Государству-участнику следует:**

а) **пересмотреть договоренности в рамках двустороннего договора между Лихтенштейном и Австрией от 1982 года о размещении заключенных и обеспечить, чтобы задержанным из Лихтенштейна, содержащимся за рубежом, были гарантированы основные правовые гарантии против пыток и жестокого обращения, в том числе путем принятия мер, позволяющих властям государства-участника и национальному превентивному механизму в рамках Факультативного протокола к Конвенции посещать заключенных за рубежом, и обеспечить, чтобы заключенные, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях за рубежом, имели беспрепятственный доступ к независимым адвокатам по своему выбору и возможность поддерживать социальные связи в Лихтенштейне, особенно с детьми, родителями, другими близкими родственниками и партнерами;**

б) **принять меры для разъяснения правовой неопределенности, касающейся обязанностей государства-участника по Конвенции в отношении задержанных, содержащихся за рубежом, в связи с расследованием утверждений о пытках по статье 12, получением жалоб по статье 13, обеспечением возмещения по статье 14 и ответами на индивидуальные сообщения по статье 22;**

в) **рассмотреть вопрос о расширении возможностей государственной пенитенциарной системы Лихтенштейна, чтобы осужденные заключенные могли оставаться в Лихтенштейне в течение всего срока отбывания наказания.**

**Расследование актов пыток и жестокого обращения и судебное преследование за них**

21. Отмечая отсутствие утверждений о применении пыток за отчетный период, Комитет выражает обеспокоенность тем, что государство-участник не создало независимый механизм для расследования случаев пыток и жестокого обращения<sup>9</sup>. Комитет также обеспокоен тем, что принятое государством-участником в 2017 году распоряжение о создании в рамках Национальной полиции группы по расследованию случаев пыток укрепит институциональные или иерархические отношения, которые могут повлиять на независимость расследования (статьи 12 и 13).

22. **Государству-участнику следует:**

а) **чтобы по всем предполагаемым фактам совершения актов пыток или жестокого обращения проводилось оперативное, эффективное и беспристрастное расследование путем создания независимого органа, в котором отсутствуют институциональные или иерархические отношения между следователями и подозреваемыми в совершении таких актов;**

<sup>8</sup> CCPR/C/LIE/CO/2, п. 23.

<sup>9</sup> Там же, п. 30 с), и CCPR/C/LIE/CO/2/Add.1, п. 8.

b) обеспечить, чтобы власти проводили расследования по своей собственной инициативе при наличии достаточных оснований полагать, что был совершен акт пыток или жестокого обращения;

c) обеспечить, чтобы в случаях пыток и/или жестокого обращения подозреваемые в их совершении немедленно отстранялись от работы на время расследования, в особенности если существует риск того, что в противном случае они могут повторно совершить предполагаемое преступление, принять в отношении предполагаемой жертвы меры возмездия или воспрепятствовать расследованию;

d) обеспечить, чтобы подозреваемые в совершении актов пыток и жестокого обращения, а также вышестоящие должностные лица, ответственные за отдачу приказов или терпимое отношение к подобным актам, были должным образом преданы суду и, в случае признания их вины, понесли наказание, соразмерное тяжести совершенных ими деяний.

### Гендерное насилие

23. Хотя Комитет отмечает шаги, предпринятые государством-участником с целью борьбы с гендерным неравенством и насилием в отношении женщин с целью обеспечения осуществления Стамбульской конвенции, а также представленную делегацией информацию, согласно которой государство-участник в настоящее время разрабатывает национальную стратегию обеспечения равенства, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что государство-участник еще не приняло всеобъемлющий национальный план действий по борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин (статьи 2 и 16).

24. Государству-участнику следует обеспечить проведение надлежащего расследования по всем фактам гендерного насилия, особенно связанным с действиями или бездействием государственных властей или других учреждений, которые влекут за собой международную ответственность государства-участника в соответствии с Конвенцией, а также обеспечить судебное преследование подозреваемых, назначение в случае установления вины надлежащих наказаний. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы жертвы или их семьи получали возмещение, включая соответствующую компенсацию и реабилитацию, и имели доступ к правовой помощи, безопасному убежищу, необходимой медицинской помощи и психосоциальной поддержке. Комитет настоятельно призывает государство-участник разработать новый национальный план действий, направленный на искоренение насилия в отношении женщин, и обеспечить его достаточное финансирование.

### Торговля людьми

25. Комитет высоко оценивает усилия государства-участника по борьбе с торговлей людьми, в том числе введение Национальной полицией в 2023 году платформы для информирования о случаях торговли людьми. Комитет выражает обеспокоенность в отношении отсутствия национального плана по борьбе с торговлей людьми и отмечает, что небольшое число преступлений, связанных с торговлей людьми, расследованных государством-участником за отчетный период, может свидетельствовать о проблемах с выявлением жертв (статьи 2, 12, 13 и 16).

26. Государству-участнику следует продолжать наращивать усилия по борьбе с торговлей людьми, обеспечивая тщательное расследование таких случаев, в том числе при отсутствии жалобы, а также привлечение подозреваемых к ответственности и, в случае осуждения, надлежащее наказание, а также получение жертвами возмещения ущерба. Государству-участнику следует обеспечить доступ к адекватной защите и поддержке, включая временный вид на жительство достаточной продолжительности, для всех жертв торговли людьми, независимо от их готовности сотрудничать с властями, в том числе в контексте судебного разбирательства в отношении преступников. Государству-участнику следует предпринять шаги по принятию национального плана, направленного на

борьбу с торговлей людьми. Государству-участнику следует также поощрять подачу заявлений о фактах противоправных актов путем повышения осведомленности среди представителей уязвимых сообществ о рисках торговли людьми, а также проводить обучение судей, сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных и пограничных служб методам раннего выявления жертв торговли людьми и направления их в соответствующие социальные и юридические службы.

#### **Просители убежища**

27. Отмечая поддержку, оказываемую государством-участником несопровождаемым несовершеннолетним лицам, и тот факт, что государство-участник на практике не содержит под стражей несовершеннолетних, Комитет обеспокоен тем, что статья 60 (2) Закона об иностранцах не запрещает содержание под стражей несовершеннолетних лиц старше 15 лет и что задержанные иммигранты не отделены от других задержанных, содержащихся под стражей в национальной тюрьме в Вадуце (статьи 2, 3 и 16).

28. Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть свое национальное законодательство с целью дальнейшего обеспечения защиты детей в ситуациях миграции, обеспечить, чтобы дети и семьи с детьми не задерживались исключительно по причине их иммиграционного статуса, а также принять меры по поиску альтернативного жилья для таких лиц. Государству-участнику также следует продолжить усилия по обеспечению надлежащего размещения несопровождаемых и разлученных детей в ситуациях миграции, разработать многодисциплинарную систему ухода, основанную на наилучших интересах таких детей и индивидуальной оценке потребностей, а также обеспечить достаточные гарантии защиты. Кроме того, государству-участнику следует активизировать свои усилия по обеспечению отдельного содержания заключенных в национальной тюрьме в Вадуце.

#### **Национальное правозащитное учреждение**

29. Комитет приветствует создание в 2017 году Лихтенштейнской ассоциации по правам человека в качестве национального правозащитного учреждения государства-участника, а также представленную делегацией информацию о том, что финансирование Ассоциации включено в национальный бюджет. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность тем, что Ассоциация до сих пор не подала заявку на аккредитацию в Глобальном альянсе национальных правозащитных учреждений, а также сообщениями о том, что Ассоциация не получает достаточных ресурсов для выполнения своего мандата в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы) (статья 2).

30. Государству-участнику следует принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы Лихтенштейнская ассоциация по правам человека подала заявку на аккредитацию в Глобальном альянсе национальных правозащитных учреждений, и предоставить Ассоциации людские, технические и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения ее мандата в соответствии с Парижскими принципами.

#### **Обучение**

31. Комитет выражает обеспокоенность отсутствием конкретных методик оценки эффективности подготовки, проводимой в Швейцарии сотрудниками национальной полиции и сотрудниками исправительных учреждений национальной тюрьмы. Кроме того, он сожалеет, что не получил информации о том, проводится ли подготовка по Руководству по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) в новой редакции для всех соответствующих сотрудников, работающих с лицами, лишенными свободы, включая медицинских работников (статья 10).

32. Комитет, ссылаясь на свои предыдущие рекомендации<sup>10</sup>, просит государство-участник разработать и внедрить конкретные методологии для оценки эффективности и воздействия программ подготовки и обучения, организуемых для сотрудников правоохранительных органов и других государственных служащих. Комитет также просит государство-участник укрепить программы подготовки всех соответствующих сотрудников, включая медиков и психологов, прокуроров и судей, по вопросам выявления, документирования и расследования случаев пыток и жестокого обращения в соответствии с пересмотренным вариантом Стамбульского протокола.

#### Процедура последующих действий

33. Комитет просит государство-участник представить к 10 мая 2025 года информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций Комитета, касающихся основных правовых гарантий, условий содержания под стражей и экстерриториального тюремного заключения (см. пункты 14, 16 d) и 20 а)). В этой связи государству-участнику предлагается сообщить Комитету о своих планах по выполнению в течение предстоящего отчетного периода оставшихся рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях.

#### Прочие вопросы

34. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение представленного Комитету доклада и настоящих заключительных замечаний на соответствующих языках через официальные веб-сайты, средства массовой информации и неправительственные организации и проинформировать Комитет о своей деятельности по распространению информации.

35. Государству-участнику предлагается представить свой следующий, шестой по счету, периодический доклад к 10 мая 2028 года. С этой целью и с учетом того, что государство-участник согласилось представлять Комитету доклады по упрощенной процедуре, Комитет в надлежащее время препроводит государству-участнику перечень вопросов, предваряющий представление доклада. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов составят его шестой периодический доклад в соответствии со статьей 19 Конвенции.

---

<sup>10</sup> CAT/C/LIE/CO/4, п. 27.